

# E6 - Divine Blessing

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10] (Flashback) Young Ten'yuu**

Mother! Guess what!

**[00:12] (Flashback) Ten'yuu's Mother**

What is it, Ten'yuu?

**[00:14] (Flashback) Young Ten'yuu**

Father is taking everyone  
to the harvest festival!

**[00:18] (Flashback) Young Ten'yuu**

May I go as well?

**[00:20] (Flashback) Ten'yuu's Mother**

Absolutely not.

**[00:23] (Flashback) Young Ten'yuu**

But my elder brothers are all going...

**[00:26] (Flashback) Ten'yuu's Mother**

You are different from your brothers.

**[00:29] (Flashback) Ten'yuu's Mother**

You mustn't do anything to stand out.

**[00:32] (Flashback) Ten'yuu's Mother**

Do not make any enemies.

**[00:36] (Flashback) Young Ten'yuu**

Yes, Mother...

**[00:45] (Flashback) Ten'yuu's Mother**

Forgive me. I can do nothing as your mother.

**[01:02] (Flashback) Tenjun**

So this is where you've been hiding.

**[01:04] (Flashback) Ten'yuu**

Oh, Brother Tenjun...

**[01:07] (Flashback) Tenjun**

Studying arithmetic  
and natural sciences again?

**[01:10] (Flashback) Tenjun**

You always work so hard, Ten'yuu.

**[01:12] (Flashback) Ten'yuu**

It's in my nature.

**[01:14] (Flashback) Tenjun**

You should at least attend the imperial meetings every so often.

**[01:19] (Flashback) Ten'yu**

I have no interest in politics.

**[01:22] (Flashback) Tenjun**

Even though you're in the line of succession?

**[01:24] (Flashback) Ten'yu**

I am the eighteenth son.

**[01:26] (Flashback) Ten'yu**

My birthright is completely different from the other princes'.

**[01:30] (Flashback) Ten'yu**

I just want to live peacefully within my means.

**[01:40] (Flashback) Servant A**

Prince Ten'yu, it's terrible!

**[01:41] (Flashback) Servant A**

Your mother has...

**SIGN** "Divine Blessing"

**[03:25] (Flashback) Ten'yu**

How are you feeling, Mother?

**[03:28] (Flashback) Ten'yu's Mother**

I'm fine. After all these years,

I've gotten used to it.

**[03:35] (Flashback) Ten'yu's Mother**

I've received permission to browse the imperial archives.

**[03:38] (Flashback) Ten'yu**

This time, I'm sure to find a cure.

**[03:41] (Flashback) Ten'yu's Mother**

You've done enough, Ten'yu.

**[03:46] (Flashback) Ten'yu's Mother**

I'm quite certain no one can heal me.

**[03:49] (Flashback) Ten'yu's Mother**

I want you to focus on yourself.

**[03:52] (Flashback) Ten'yu**

I couldn't...

**[03:54] (Flashback) Ten'yu's Mother**

As your mother, to see you live well will bring me happiness.

**[04:06] Ten'yu**

*My own happiness is to see you living well, Mother.*

**[04:17] Ten'yu**

Then, in the middle of my research,

**[04:20] Ten'yu**

I received a message about a very

precious potion from Salutania.

**[04:25] Sei**

I-Is that so?

**[04:27] Ten'yu**

With such high-grade potions in circulation,

**[04:30] Ten'yu**

there *must* be an outstanding alchemist here.

**[04:34] Ten'yu**

As soon as I realized that,

I decided to visit as a transfer student.

**[04:38] Sei**

So that's your reason, is it?

**[04:40] Ten'yu**

In truth, I originally believed

you to be that alchemist.

**[04:47] Sei**

*Bingo.*

**[04:49] Ten'yu**

Though I was wrong,

I was still lucky to find you.

**[04:53] Ten'yu**

I'm grateful you're willing to speak

to this outstanding alchemist on my behalf.

**[04:57] Sei**

*Ugh, I feel so guilty.*

**[05:01] Ten'yu**

Unfortunately, however,

even if they're willing to lend an ear,

**[05:07] Ten'yu**

it may yet amount to nothing.

**[05:10] Sei**

Why do you say that?

**[05:13] Ten'yu**

You mentioned that there is a diverse

range of status ailment potions.

**[05:17] Sei**

Yes. Different symptoms

require different potions, you see.

**[05:22] Ten'yu**

And not all potions will work

for variances of the same symptoms?

**[05:26] Sei**

That's correct.

**[05:29] Ten'yu**

My mother's condition has worsened over time.

**[05:32] Ten'yu**

She grew too weak to walk before she knew it.

**[05:35] Ten'yu**

Now she's completely bedridden.

**[05:37] Ten'yu**

I cannot fully detail  
the intricacies of her symptoms.

**[05:44] Ten'yu**

The alchemist may not be able to create the  
right potion without examining her directly.

**[05:50] Sei**

But that's...

**[05:52] Ten'yu**

It's not possible to take an alchemist  
from the Salutanian royal palace to Zaidera.

**[05:59] Ten'yu**

Nor would my mother survive the journey here.

**[06:12] Sei**

I wish there was a potion  
that could cure all status ailments.

**[06:18] Ten'yu**

All status ailments?

**[06:19] Sei**

Something you might call a panacea.

**[06:24] Ten'yu**

If something like that truly existed...

**[06:27] Ten'yu**

It'd be a dream come true.

**[06:35] Ten'yu**

My apologies. Thank you for  
listening to my woes for so long.

**[06:40] Sei**

Oh, it's fine.

**[06:41] Ten'yu**

I don't know what else there is  
for me to try, but I'll do everything I can.

**[06:49] Ten'yu**

Please relay this information  
to the alchemist.

**[06:54] Sei**

Of course.

**[07:01] Sei**

Trying everything you can, huh?

**[07:10] Johan**

A panacea?

**[07:13] Johan**

Why the sudden desire to make such a thing?

**[07:16] Sei**

Well, I...

**[07:17] Johan**

Is it for Prince Ten'yu?

**[07:20] Sei**

Yes.

**[07:22] Johan**

You told me you wished to know his purpose.

**[07:24] Johan**

You didn't say anything about helping him.

**[07:27] Johan**

Did he ask to keep this a secret?

**[07:30] Sei**

No, that's not the case.

**[07:32] Sei**

It just seems like he doesn't want too many people to know the truth.

**[07:36] Johan**

I see.

**[07:37] Johan**

Even so, I'll need to know the details.

**[07:40] Johan**

The palace is worried about what the prince is after too.

**[07:44] Sei**

I understand.

**[07:46] Johan**

I know how you feel, but please think of us too.

**[07:51] Johan**

Everyone wants to protect you, Sei.

**[07:54] Sei**

I'm terribly sorry.

**[07:57] Johan**

Now, then...

**[07:58] Johan**

You want to create a panacea to cure any manner of status ailment?

**[08:05] Sei**

I'm not sure if such a thing is really possible.

**[08:09] Johan**

Neither am I. That's like trying to catch clouds with your hands.

**[08:12] Johan**

And there's another serious complication.

**[08:16] Johan**

If you can truly make a panacea,

**[08:18] Johan**

I don't have the authority to provide the recipe to the imperial prince.

**[08:24] Johan**

We'd need the prime minister... or even His Majesty's permission.

**[08:29] Sei**

Yes...

**[08:31] Johan**

Well, I completely support your personal research on it.

**[08:36] Sei**

Huh? You support the research?

**[08:39] Johan**

Of course.

**[08:41] Johan**

For many, the more difficult something is, the more inspiring.

**[08:44] Sei**

But...

**[08:46] Johan**

I can see Prince Ten'yuu triggered your interest in a panacea,

**[08:50] Johan**

and there's no harm in a passion project.

**[08:53] Sei**

Thank you so much!

**[08:55] Johan**

Just be careful when and where you do your research.

**[08:59] Johan**

We can't let him find out about your powers.

**[09:02] Sei**

Okay!

**[09:14] Jude**

Sei! You got a letter.

**[09:16] Sei**

Thank you.

**[09:20] Sei**

It's from Corinna.

**[09:22] Jude**

Corinna?

**[09:23] Sei**

The alchemist who looked after me in Klausner's Domain.

**[09:32] Jude**

Is it some kind of bad news?

**[09:34] Sei**

Well, not strictly speaking.

**[09:37] Sei**

I asked her some questions  
about creating a panacea.

**[09:41] Jude**

Didn't get the answers  
you were hoping for?

**[09:43] Sei**

Yeah.

**[09:46] Sei**

But it's not like I didn't learn anything at all.

**[09:50] Sei**

She couldn't tell me about creating a panacea,

**[09:53] Sei**

but she suggested some herbs that  
might have an effect on the symptoms.

**[09:58] Jude**

I see. As expected of an alchemist  
from the Holy Land.

**[10:05] Sei**

Huh?

**[10:06] Jude**

What's wrong?

**[10:07] Sei**

It's not in here.

**[10:09] Jude**

Huh?

**[10:14] Jude**

Oh!

**[10:19] Sei**

What's that?

**[10:20] Jude**

A dictionary of flowering plants  
covering nonmedicinal varieties.

**[10:25] Jude**

Isn't this it?

**[10:26] Sei**

You're right. It's not regarded  
a medicinal plant?

**[10:30] Jude**

Maybe only the alchemists  
of Klausner's Domain know about it.

**[10:33] Sei**

Yeah, that's entirely possible.

**[10:36] Jude**

Since it's not medicinal, I don't know  
if our facility cultivates any of it.

**[10:42] Jude**

What's wrong?

**[10:43] Sei**

There may be lots of plants like this that aren't considered medicinal.

**[10:47] Sei**

On top of that, they may be hard to obtain in the royal capital...

**[10:50] Sei**

Researching this might be much tougher than I thought.

**[10:54] Jude**

True.

**[10:58] Johan**

You two sure get along.

**[11:11] Sei**

I'm sorry. Making that potion has proved most difficult.

**[11:16] Sei**

Or, um, that's what I heard from the alchemist.

**[11:21] Ten'yu**

There's no need to apologize.

**[11:24] Sei**

But they really want to produce results before you depart.

**[11:29] Sei**

That's what the alchemist told me.

**[11:31] Ten'yu**

I appreciate the concern.

**[11:35] Sei**

You'll be studying here for a year, correct?

**[11:43] Ten'yu**

Actually, I've received a letter from a servant of my mother's.

**[11:48] Ten'yu**

Her condition is apparently declining.

**[11:53] Ten'yu**

Instead of studying abroad,

**[11:55] Ten'yu**

I think my mother would prefer it if I were by her side in her final days.

**[12:04] Ten'yu**

Perhaps because the two of us have only ever had each other, I'm inclined to worry.

**[12:09] Ten'yu**

My apologies.

**[12:11] Sei**

I understand how it feels to be  
far away from your own mother.

**[12:17] Ten'yuu**

I'm not certain how  
much longer I have left here,

**[12:22] Ten'yuu**

but I would love to speak with you again.

**[12:25] Sei**

Yes, I would like that too.

**[12:51] Sei**

Commander Hawke?!

**[12:52] Albert**

I've kept my promise, Sei.

**[12:54] Sei**

Your promise?

**[12:56] Albert**

You're the first person I've come to see  
upon my return to the capital.

**[13:13] Sei**

How was your visit home?

**[13:16] Albert**

My father and mother are both doing well.

**[13:19] Albert**

However, the monsters are increasing in  
our lands at a faster pace than reported.

**[13:23] Albert**

We may need to keep an eye on the situation.

**[13:27] Sei**

I see...

**[13:28] Albert**

Once things have settled down,  
I'd love for you to see my birthplace.

**[13:34] Sei**

I would too. I may be able  
to help as the Holy Saint.

**[13:39] Albert**

Oh, no! That's not what I meant.

**[13:43] Albert**

By the way, this is for you.

**[13:45] Albert**

Open it.

**[13:53] Sei**

Honey?

**[13:55] Albert**

A gift from my domain.

**[13:56] Sei**

Can I really have this?

**[13:58] Albert**

Of course.

**[13:59] Albert**

I brought it just for you, Sei.

**[14:02] Sei**

Thank you so much!

**[14:04] Sei**

I haven't seen honey in so long.

**[14:07] Sei**

Oh, is it all right to use this in my tea?

**[14:11] Albert**

Yes.

**[14:18] Sei**

Wait, this aroma...

**[14:20] Sei**

Is it apples?

**[14:21] Albert**

I'm surprised you recognized it.

**[14:23] Albert**

The honey is made from apple blossoms.

**[14:26] Sei**

It has a very distinct scent.

**[14:29] Sei**

Apple honey is rare, even where I'm from.

**[14:34] Sei**

This must be precious.

**[14:36] Albert**

It's true that we don't produce  
much of it, but don't you like sweets?

**[14:41] Sei**

I do...

**[14:42] Albert**

Then please accept this gift freely.

**[14:45] Albert**

I'm pleased to see you so happy.

**[14:48] Sei**

Th-Thank you very much...

**[14:56] Sei**

It's delicious.

**[14:58] Albert**

I'm glad.

**[14:59] Albert**

Really and truly glad.

**[15:04] Albert**

You seemed a bit depressed,  
so I'm relieved to see you smiling.

**[15:11] Sei**

I'm sorry for making you worry.

**[15:14] Albert**

Fret not. Were you ruminating  
on your research?

**[15:18] Sei**

I've hit a bit of a snag...

**[15:20] Sei**

But this has really helped me unwind.

**[15:23] Sei**

The honey has such a sweet, gentle flavor.

**[15:27] Albert**

I see.

**[15:31] Sei**

It's quite delicious.

**[15:33] Albert**

I've never used honey in tea,  
so I'm unfamiliar with the flavor.

**[15:38] Sei**

Honey tea is a great drink  
when your throat hurts.

**[15:41] Sei**

I recommend mixing it in warm milk  
when you can't sleep as well.

**[15:45] Albert**

I see it has many uses.

**[15:47] Sei**

Yes, they say that honey  
is a universal remedy.

**[15:51] Sei**

And it's also commonly said that  
an apple a day keeps the doctor away...

**[15:57] Albert**

What is it?

**[15:58] Sei**

I just had an idea.

**[16:00] Sei**

A potion made with apple honey...

**[16:03] Sei**

I was wondering if I could  
use this to make a panacea.

**[16:08] Sei**

Mixing totally different ingredients  
with medicinal herbs might be the key!

**[16:13] Sei**

Why didn't I think of it sooner?

**[16:15] Sei**

I wonder if different honeys  
will produce different effects...

**[16:19] Sei**

What about honey from lotus flowers?

**[16:22] Sei**

Oh, that's right!

**[16:23] Sei**

I can use my holy powers, just like I do  
when making high-grade healing potions!

**[16:27] Sei**

I can grow them myself!

**[16:29] Johan**

I tried to find some for you,

**[16:31] Johan**

but it doesn't seem apples are  
for sale this time of the year.

**[16:35] Sei**

Then I'll have to wait until autumn?

**[16:38] Johan**

I was only able to get a few saplings.  
Will that suffice?

**[16:42] Sei**

That's actually better!

**[16:44] Johan**

Your magic is practically cheating...

**[16:50] Johan**

This is the place, Sei.

**[17:04] Sei**

This is...

**[17:05] Johan**

You're going to use  
the Saint's conjury, right?

**[17:09] Johan**

I asked His Majesty to have  
it planted out of sight.

**[17:13] Sei**

Thank you very much.

**[17:14] Johan**

You can go all out.  
Have at it to your heart's content.

**[17:19] Sei**

Yes!

**[17:29] Sei**

*I want to be of help.*

**[17:31] Sei**

*Just like that gentle honey...*

**[18:18] Siegfried**

Thank you for responding to my summons at this early hour.

**[18:21] Ten'yu**

It was no trouble.

**[18:22] Siegfried**

Have you gotten used to the academy?

**[18:25] Ten'yu**

Yes. Everyone has been very kind and helpful.

**[18:32] Siegfried**

I hear that you are interested in medicinal herbs.

**[18:35] Ten'yu**

Yes, a bit...

**[18:37] Siegfried**

Did you know that the founder of alchemy was from our kingdom long ago?

**[18:43] Ten'yu**

No, I can't say I did...

**[18:45] Siegfried**

I see.

**[18:46] Siegfried**

This alchemist was so incredibly talented that

**[18:49] Siegfried**

some of their formulas were lost and never successfully replicated.

**[18:59] Ten'yu**

What is this?

**[19:00] Siegfried**

Potions created by said alchemist that have been passed down in the royal family.

**[19:05] Siegfried**

They are known as panaceas.

**[19:08] Ten'yu**

Panacea?

**[19:10] Siegfried**

It can remedy all manner of status ailments.

**[19:13] Siegfried**

Be it poison, paralysis, or disease, this can cure them all.

**[19:21] Siegfried**

I'd like to offer these to you.

**[19:24] Siegfried**

Consider it a token of friendship between our nations.

**[19:32] Ten'yu**

I cannot accept something like this.

**[19:35] Siegfried**

And why not?

**[19:36] Ten'yu**

I am but a powerless prince.

**[19:39] Ten'yu**

I cannot provide anything  
of equal value in return.

**[19:43] Siegfried**

I am the sovereign of this kingdom.  
I cannot say I expect nothing.

**[19:47] Siegfried**

However, I do not need anything  
from you immediately.

**[19:52] Ten'yu**

That's...

**[19:53] Siegfried**

Think of it as an investment.

**[19:55] Siegfried**

Those who have met you all tell me  
you are a man of integrity.

**[20:01] Siegfried**

We truly wish to become friends.

**[20:12] Ten'yu**

In that case, I gratefully accept this gift.

**[20:23] Jude**

Sei! You have a letter from Prince Ten'yu.

**[20:26] Sei**

Lovely!

**[20:27] Jude**

I heard His Highness is returning home.

**[20:30] Sei**

Seems like it.

**[20:31] Jude**

I'm a little sad we didn't get  
to say goodbye to him.

**[20:36] Sei**

We'll meet again if fate allows.

**[20:41] Jude**

I heard he has urgent business back home.

**[20:44] Jude**

It's because he got  
the medicine you made, right?

**[20:47] Sei**

Probably.

**[20:48] Sei**

His Majesty handled all the details,  
so I don't know exactly how he received it.

**[20:55] Jude**

I hope it works.

**[21:02] Sei**

*I hope to hear stories about  
Prince Ten'yuu's mother someday.*

**[22:51] Ceyran**

We should reach Zaidera in a few days.

**[22:55] Ten'yuu**

I see.

**[22:57] Ceyran**

I wonder who could have created  
something like that.

**[23:02] Ten'yuu**

Well...

**[23:06] Ten'yuu**

I don't know who created it,

**[23:08] Ten'yuu**

but I know who did all they could to help me.

**[23:15] Ten'yuu**

I only spoke with one person about a panacea.

**[23:22] Ten'yuu**

I'm sure this will cure my mother.

**SIGN** Next Time

**SIGN** "Interlude"

---

Revision #1

Created 2024-11-10 20:43:52 UTC by whimsee

Updated 2024-11-10 20:43:52 UTC by whimsee